



كيف تستخدم الأدوية بشكل صحيح

كيف أشتري الأدوية في أستراليا؟

هناك طريقتان لشراء الأدوية في أستراليا:

- من طبيبك، للأدوية الموصوفة.
- من الصيدلية، للأدوية التي لا تستلزم وصفة طبية.

الأدوية الموصوفة

يمكنك الحصول على بعض الأدوية فقط بورقة صغيرة من طبيبك، والمعروفة باسم "وصفة طبية" ('prescription') أو "سكريبت" ('script'). تخبر هذه الوصفة الصيدلية بالأدوية التي تحتاجها وكيفية استخدامها.

للحصول على الدواء، خذ الوصفة الطبية إلى أي صيدلية. خذ معك بطاقة الـ Medicare أو بطاقة الرعاية الصحية الخاصة بك لأنها غالبًا ما تحصل بها على خصم. إذا كنت طالب لجوء، فقد تحتاج إلى الذهاب إلى صيدلية معيّنة للحصول على دوائك.

إذا احتجت إلى تناول الدواء لفترة طويلة، فقد يعطيك الطبيب "تكرار" ('repeat') للوصفة الطبية. هذا يعني أنه يمكنك شراء الدواء مرة أخرى باستخدام نفس الوصفة دون زيارة الطبيب مرة أخرى.

الأدوية الموصوفة هي فقط لمن ورد اسمه في الوصفة الطبية. قد يكون من الخطر على الآخرين استخدامها.

Dr. A Practitioner 99 Station Street Central NSW 2001 Phone: (99) 9999 9999 Prescriber no.: 123456		
Patient's Medicare no.: 3900724651-1		
Pharmaceutical benefits enrolment number	<input type="checkbox"/> Safety net enrolment card holder (see relevant text)	<input type="checkbox"/> Concessional or dependent RPBS beneficiary or Safety net concession card holder
Patient's name: Mast John Citizen Address: 1 Station Street Central NSW 2001		
Date: 03/04/07 PBS	<input type="checkbox"/> Brand substitution not permitted	
NEMDYN EAR OINTMENT 10g APPLY TOPICALLY TO SORES IN NOSTRIL TDS Qty: 1 0 repeat 1 Item		
Dr. A Practitioner MBBS A Practitioner Please turn over for privacy note		
I declare that I have received this medication and the information relating to any entitlement to free or concessional pharmaceutical benefits is not false or misleading.		
Date of supply	Patient's or agent's signature	
Agent's address	4504 110/030	

الأدوية التي لا تتطلب وصفة طبية

يمكنك شراء الأدوية بدون وصفة طبية. وتسمى هذه الأدوية بأدوية "بدون وصفة طبية" ('over the counter'). يمكنك شراء هذه الأدوية من الصيدليات والمتاجر الأخرى مثل السوبر ماركت.

أمثلة على الأدوية التي لا تستلزم وصفة طبية:

أدوية السعال والبرد والإنفلونزا

أدوية الألم مثل الأسبرين، والأسيتامينوفين، والإيبوبروفين

أدوية التهاب الحنجرة والصداع وآلام الأذن والجسم

قطرات العيون

أدوية الإسهال والإمساك

من المهم الاستمرار في تناول الأدوية الموصوفة طبيًا حتى يخبرك طبيبك أو الصيدلي بالتوقف، حتى لو كنت تشعر بتحسن.

من المهم أن تخبر كل طبيب أو ممرضة تراهم عن الأدوية التي تتناولها. أخبرهم أيضًا إذا كان هناك دواء يجعلك مريضًا. إذا لم تخبر جميع الأطباء بهذه المعلومات، فقد يعطونك دواءً جديدًا لا يعمل بشكل صحيح مع الدواء الذي تتناوله بالفعل.

إذا كنت تتناول فيتامينات أو مكملات أو أدوية عشبية أو أدوية تقليدية، فأخبر طبيبك أو ممرضتك أو الصيدلي. في بعض الأحيان يمكن أن تجعل الأدوية التي يوصفها لك طبيبك لا تعمل بشكل صحيح أو تسبب مشاكل لصحتك.

كيف أتناول الأدوية بشكل صحيح؟

جميع الأدوية لها ملصق.

يخبرك الملصق بكيفية استخدام الدواء بأمان، بما في ذلك:

ما هي الكمية التي

يجب استخدامها

متى يتم استخدامها

كم مرة في اليوم يجب

أن تستخدمها

كم عدد الأيام التي

يجب أن تستخدمها

Do Not Use if pouch is broken or torn.

Failure to follow these warnings could result in serious consequences.

Drug Facts

Active ingredients (in each LiquiCap)

Acetaminophen 325 mg	Pain reliever/fever reducer
Dextromethorphan HBr 15 mg	Cough suppressant
Doxylamine succinate 0.25 mg	Antihistamine

Uses temporarily relieves common cold/flu symptoms:

- cough due to minor throat & bronchial irritation
- fever
- minor aches & pains
- sore throat
- headache
- runny nose & sneezing

Warnings

Liver warnings: This product contains acetaminophen. Severe liver damage may occur if you take more than 4 doses in 24 hrs, which is the maximum daily amount for this product.

• with other drugs containing acetaminophen → 3 or more alcoholic drinks every day while using this product

Sore throat warning: If sore throat is severe, persists for more than 2 days, is accompanied or followed by fever, headache, rash, nausea, or vomiting, consult a doctor promptly.

Do not use • with any other drug containing acetaminophen (prescription or nonprescription), if you are not sure whether a drug contains acetaminophen, ask a doctor or pharmacist.

• if you are now taking a prescription monoamine oxidase inhibitor (MAOI) (certain drugs for depression, psychiatric or emotional conditions, or Parkinson's disease), or for 2 weeks after stopping the MAOI drug. If you do not know if your prescription drug contains an MAOI, ask a doctor or pharmacist before taking this product.

• to make a child sleep.

Ask a doctor before use if you have

- liver disease
- glaucoma
- cough that occurs with too much phlegm (mucus)
- a breathing problem or chronic cough that lasts or as occurs with smoking, asthma, chronic bronchitis or emphysema
- trouble urinating due to enlarged prostate gland

Ask a doctor or pharmacist before use if you are

- taking sedatives or tranquilizers
- taking the blood thinning drug warfarin

When using this product • do not use more than directed

- excitability may occur, especially in children
- marked drowsiness may occur
- avoid alcoholic drinks
- be careful when driving a motor vehicle or operating machinery
- alcohol, sedatives, & tranquilizers may increase drowsiness

Stop use and ask a doctor if • pain or cough gets worse or lasts more than 7 days

- fever gets worse or lasts more than 3 days
- redness or swelling is present
- new symptoms occur
- cough comes back or occurs with rash or headache that lasts. These could be signs of a serious condition.

If pregnant or breast-feeding, ask a health professional before use.

Keep out of reach of children. Overdose warning: Taking more than the recommended dose can cause serious health problems. In case of overdose, get medical help or contact a Poison Control Center right away. Quick medical attention is critical for adults as well as for children even if you do not notice any signs or symptoms.

Drug Facts (continued)

Directions

- take only as directed - see Overdose warning
- do not exceed 4 doses per 24 hours

adults & children 12 yrs & over	2 LiquiCaps with water every 6 hrs
children 4 to under 12 yrs	ask a doctor
children under 4 yrs	do not use

• when using other DayQuil or NyQuil products, carefully read each label to ensure correct dosing

Other information

- store at room temperature

Inactive ingredients D&C Yellow No.10, FD&C Blue No. 1, gelatin, glycerin, polyethylene glycol, povidone, propylene glycol, purified water, sorbitol sorbitan solution, titanium dioxide

Questions? 1-800-251-3374

www.vicks.com

PARENTS: Learn more at www.vicks.com

Do Not Use if pouch is broken or torn.

TO OPEN
PUSH IN TAB AND PULL OUT

See Full Drug Facts information on the back of this dispenser

25 PACKETS OF 2 LiquiCaps®

مثال على ملصق دواء مع تعليمات



مثال على المضادات الحيوية

ما هو الطب الجنييس؟

في بعض الأحيان يمكنك الاختيار بين دواء "جنييس" ('generic') ودواء يحمل علامة تجارية.

تعمل الأدوية ذات العلامات التجارية والجنييس بنفس الطريقة. الأدوية الجنييس عادة ما تكون تكلفتها أقل.

إذا كان هناك خيار جنييس للدواء الذي تحتاجه، فقد يسألك الصيدلي عما إذا كنت ترغب في الدواء "الجنييس" بدلاً من الدواء الذي يحمل اسم العلامة التجارية.

إذا لم يسألك الصيدلي، يمكنك أن تسأل عما إذا كان لديهم علامة تجارية جنييس (علامة تجارية أقل تكلفة) للأدوية التي تحتاجها.



جنييس



علامة تجارية

من المهم جداً تناول الأدوية كما هو مكتوب على الملصق.

خذ الدواء طول المدة المقترحة.

لا تأخذ دواء أكثر أو أقل مما هو مدوّن على الملصق أو بما لم يخبرك به الصيدلي الخاص بك.

يمكن أن تساعدك الأدوية على التحسّن عندما تكون مريضاً، ولكن إذا لم تتناولها بشكل صحيح، فقد تؤذي.

لا تعطي أي من أدويةك لأشخاص آخرين ولا تأخذ دواء شخص آخر.

قد لا يعمل الدواء الجيد لشخص آخر مع المرض الذي تعاني منه وقد يزيد الأمر سوءاً.

المضادات الحيوية أدوية قوية جداً. يجب ألا تتناولها إلا إذا أخبرك طبيبك بذلك. يمكن أن يكون لها آثار جانبية خطيرة إذا لم تتناولها بشكل صحيح.

يمكن لبعض الأدوية أن تسبب آثاراً جانبية. قد تكون الآثار الجانبية خفيفة، مثل اضطراب المعدة، أو قد تكون أكثر خطورة، مثل تلف الكبد.

إذا لاحظت أن هناك خطأ ما، تحدث إلى طبيبك أو الصيدلي. اطلب مترجماً شفهياً إذا كنت بحاجة إليه. خدمة المترجمون الشفهيون مجانية.

- ◀ احتفظ بالأدوية في عبواتها الأصلية، حيث توجد التعليمات على الملصق.
- ◀ بعض الأدوية تحتاج إلى تبريد. وهذا ما يكتب عادةً على الملصق.
- ◀ تخلّص من الأدوية المنتهية الصلاحية والأدوية التي لم تعد تستخدمها.

كيف تعمل الأدوية؟

- ◀ بعض الأدوية تعمل بسرعة والبعض الآخر يستغرق وقتاً. على سبيل المثال، قد تستغرق بعض مسكنات الألم وتسمى المسكنات (analgesics) بضع دقائق لعلاج الألم، ولكن قد تستغرق أقراص المضادات الحيوية أكثر من 24 ساعة قبل أن تلاحظ تحسناً في العدوى، ويمكن أن تستغرق مضادات الاكتئاب أسبوعين قبل أن تلاحظ تحسناً في الحالة المزاجية.
- ◀ إذا كنت قلقاً من أن أدويةك لا تعمل أو أن صحتك تزداد سوءاً، فعليك مراجعة طبيبك على الفور.
- ◀ تعمل بعض الأدوية بشكل أفضل على معدة فارغة أو يمكن أن تهيج المعدة، لذا يفضل تناولها مع الطعام.

اطرح أسئلة للتأكد من أنك تفهم أدويةك

اسأل طبيبك أو ممرضتك أو الصيدلي الخاص بك أسئلة للتأكد من أنك تفهم كيفية استخدام الدواء الخاص بك. لاستخدام الأدوية بأمان، عليك أن تعرف:

- ◀ ما هو الدواء
- ◀ لماذا تستخدم الدواء
- ◀ كيف ومتى تستخدم الدواء
- ◀ إذا كان هناك أي أدوية يجب عدم استخدامها مع هذا الدواء

إذا نسيت كيفية استخدام دوائك أو إذا لم تفهم المعلومات الموجودة على الملصق، فيمكنك أن تطلب المساعدة من الصيدلي.

كيف أقوم بتخزين أدويتي بشكل صحيح؟

الأدوية التي يتم تخزينها بشكل صحيح تدوم لفترة أطول وتعمل بشكل أفضل.

- ◀ ضع أدويةك في مكان آمن بعيداً عن متناول الأطفال والحيوانات الأليفة.
- ◀ قم بتخزين أدويةك في مكان بارد وجاف. الأماكن الرطبة والدافئة، على سبيل المثال المطبخ أو الحمام، يمكن أن تلحق الضرر بأدويةك.